

OMLEGCO

Press Release 新聞稿

Office of Members of the Legislative Council 立法局議員辦事處

一九九三年四月二十日(星期二)

立法局議員內務委員會今日
通過重組立法局秘書處建議

立法局議員內務委員會今日(星期二)，通過立法局主席處理有關擬議重組立法局秘書處事宜工作小組的報告書內的建議。

報告書建議在一九九四年四月一日前，成立財政及行政上自主的新立法局秘書處，並設想將現存的立法局議員辦事處及立法局秘書辦事處合併。為此，便須透過立法程序設立立法局秘書處管理委員會，負責處理一切有關財政、職員及提供服務給立法局議員的事宜。

在所需法例通過前，現時的行政立法兩局議員辦事處法團將須重組，以便設立一個臨時管理委員會。

管理委員會的管理及職員方面的政策須可向市民交代，秘書處的帳目及其運用資源的經濟情況和效率，應如常受核數署署長審核。

報告書的其他建議包括：

- * 財政安排 — 建議新立法局秘書處應在一個新的開支總目項下，透過整筆撥款的安排獲得所需經費，以便秘書處靈活運用經費。
- * 管理自主 — 立法局秘書處管理委員會應有權聘任職員及決定他們的服務條件。
- * 職員薪酬方案 — 訂定方案的主要目標，是一方面該方案應有足夠吸引力，以致能招募、挽留和勉勵高質素的職員；而另一方面新的服務條件必須可向市民作出合理的交代。

立法局議員內務委員會通過的建議摘要，與有關的附錄，現連同新聞稿一起發放。

這些建議將提交政府批准，以便取得所需的經費及準備有關的法例。

立法局主席的工作小組於港督在去年十月七日發表施政報告後組成；港督在該施政報告中宣佈行政、立法兩局非官方議員分開，並指示應為立法局自行發展行政及支援架構作出安排。

工作小組成員為立法局主席施偉賢議員、立法局議員內務委員會主席杜葉錫恩議員、副主席黃宏發議員、司徒華議員、譚耀宗議員、夏佳理議員、梁智鴻議員、鄭海泉議員、劉慧卿議員及李永達議員。

建議摘要

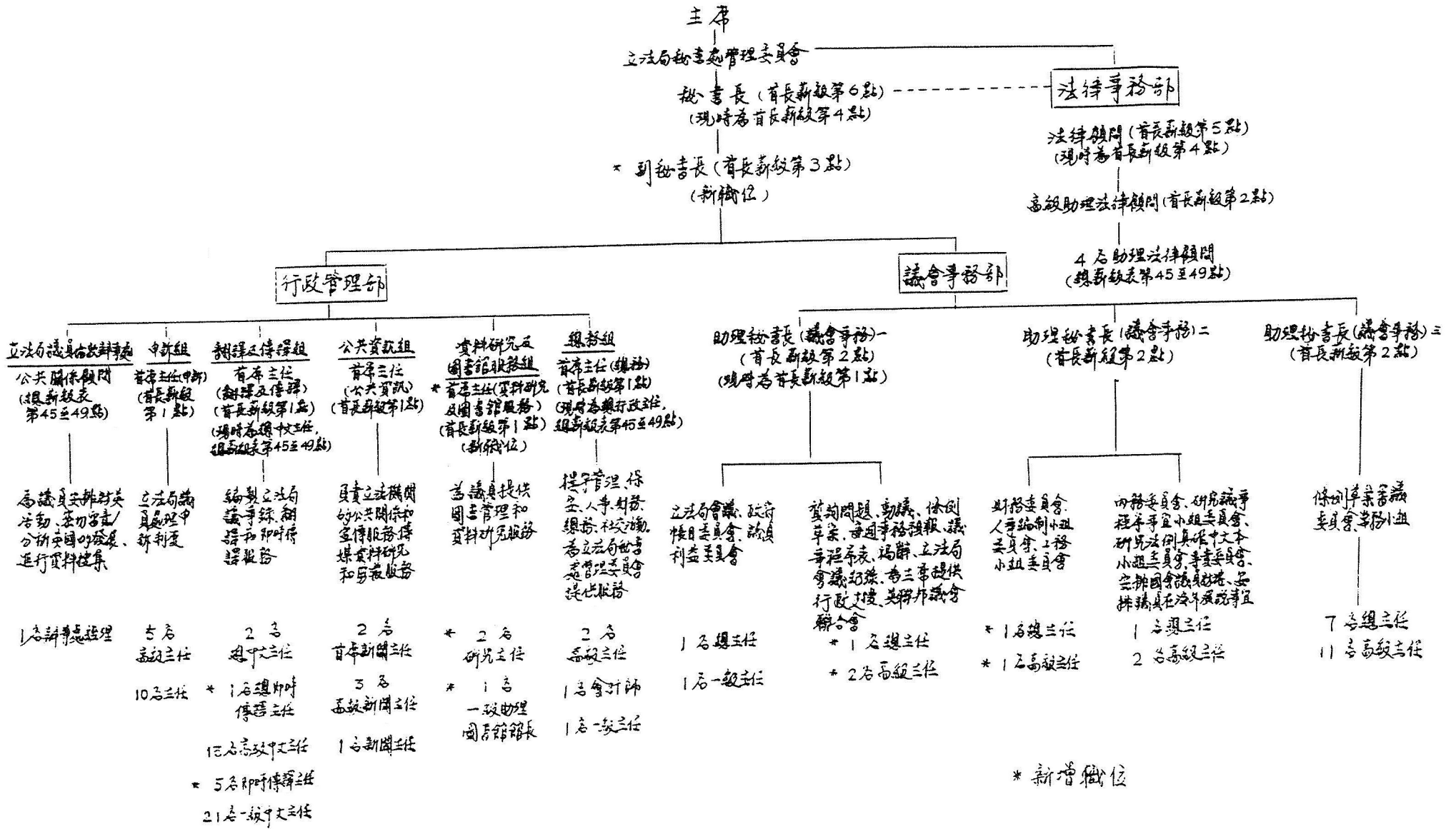
為立法局實施財務及管理自主的原則

- (1) 盡快制訂法例，成立立法局秘書處管理委員會，負責處理所有財務與職員事宜，及向議員提供各項服務。
- (2) 管理委員會以立法局主席為首，內務委員會的主席及副主席為當然委員，其成員並包括普遍受議員信任的、有代表性的適當數目委員。
- (3) 在法例通過前，現時的行政立法兩局議員辦事處法團將重組為立法局秘書處法團，而新的常務委員會將擔任臨時管理委員會。
- (4) 立法局全體議員（除3名當然議員外）將為經重組的公司的成員。
- (5) 新常務委員會由不超過11人組成，其中包括一
立法局主席為常務委員會主席
內務委員會主席及副主席為當然委員
由議員選出的不超過8名其他成員。
- (6) 由一九九四年四月一日起，立法局將在一個獨立開支項目下獲得撥款。
- (7) 立法局須遵守憲制上的原則，亦即政府在其財政預算（雖然會採用撥款形式）上有提案權。
- (8) 立法局須接納必須就其開支向公眾交代的原則，且其帳目須受公眾查核及審計。
- (9) 新立法局秘書處應向立法局秘書處管理委員會負責，並由管理委員會督導其事務。
- (10) 在一九九五年新一屆立法局開始運作前須設有獨立的秘書處。
- (11) 聘用條件應具備足夠吸引力，以確保能招募及挽留高質素的職員，但必須可向市民作出合理的交代。
- (12) 該等條件大致應與公務員的聘用條件相若，但管理委員會有權在適當的情況下，彈性處理個案。

- (13) 新的職員架構載於附錄 1。
- (14) 秘書長出任秘書處的首長，職級為首長薪級第 6 點（目前為首長薪級第 4 點），並且會由一個定於首長薪級第 3 點的新設副秘書長加以輔助。
- (15) 新的秘書長除處理其他職務外，並在議事程序方面擔任主席的首席顧問及承擔首席議會人員或立法局首席秘書的職務。
- (16) 法律顧問的職級會定於首長薪級第 5 點，較目前的首長薪級第 4 點職級提高 1 點，負責就法律事務向主席提供意見，並擔任其他職務，以代替法律草擬專員作為立法機關的法律顧問。
- (17) 議會事務部分為 3 組，各由一位職級定於首長薪級第 2 點的助理秘書長掌管；行政管理部則分為 6 組，除倫敦辦事處主管的職級繼續定於總薪級表第 45 至 49 點外，其餘各組均由一位職級定於首長薪級第 1 點的首席主任掌管。
- (18) 擬議的資料研究及圖書館服務組將會是日後擴充服務的主要範疇。
- (19) 改稱公共資訊組的一組人員會集中處理立法局的公共關係事宜、公共資訊、監察輿論及分析傳媒報導。
- (20) 一俟財務委員會通過秘書處的擬議重組計劃，即開始招聘秘書長、副秘書長以及各組主管，以期各主要職員可在本年夏季就任。
- (21) 秘書長及副秘書長如為公務員，在獲新秘書處聘用時，即須辭去公務員之職。
- (22) 至於各組主管及其下各職級，若最合適的人選為公務員（不論是立法局辦事處或立法局秘書辦事處的現任職員，或近期曾於該兩個辦事處服務的公務員），他們可選擇不辭去公務員之職。然而，他們須在獲新秘書處聘用的日期起計 18 個月內作出選擇，及最遲須於受聘日期起計 12 個月內，就是否擬返回公務員架構任職給予通知，以便如有需要，新秘書處可招聘接替人員。
- (23) 為確保繼續有優秀的翻譯和即時傳譯人員提供服務，如有需要，會作出特別安排，例如向政府當局備用此方面的服務。
- (24) 現時受聘於行政立法兩局議員辦事處（現稱為立法局議員辦事處）的所有合約僱員，均有權繼續留任，毋須提出申請。

- (25) 向職員提供的薪酬方案並須符合下列各項原則 -
- (a) 現有的全部合約僱員都不應因秘書處的擬議重組計劃而獲得較差的待遇。
 - (b) 這些合約僱員可選擇保留現有的附帶福利，或改為領取建議的現金津貼（另加其他福利）。
 - (c) 管理委員會或臨時管理委員會將於一九九四年四月前研究現有僱員的合約，以確定是否需予修訂。
 - (d) 加入新秘書處的公務員（不論是現任或近期調離的公務員）可選擇保留現有的附帶福利（是項安排須與政府商定），或改為領取建議的現金津貼（另加其他福利）。
- (26) 新秘書處將根據這些原則，與職員簽訂3年合約，條款包括以下各點（詳載於附錄2及3） -
- (a) 基本薪酬根據適用於個別職級的政府薪級而訂定。
 - (b) 提供下列實際福利 -
 - 假期，包括病假及分娩假期
 - 醫療及牙科福利
 - 因公身故及受傷的福利。
 - (c) 除上述(b)項福利以外另有現金津貼，將公務員現可享有的下列福利折算為現金 -
 - 可享有的額外假期
 - 旅費
 - 房屋福利
 - 教育津貼。
 - (d) 相等於基本薪酬25%的約滿酬金。

新立法局秘書處的擬議編制圖



首長級及總薪級表第16點及以上
人員的薪級及建議現金津貼一覽表

職級	薪級(元)	
	(截至一九九二年四月一日止)	建議現金津貼(元) (基本薪酬的47.84%)
首長薪級第6點	106,950	51,165
首長薪級第5點	101,300	48,462
首長薪級第4點	95,450 (98,350)	45,663 (47,051)
首長薪級第3點	84,050 (86,550) (89,100)	40,210 (41,406) (42,625)
首長薪級第2點	72,350 (74,550) (76,750)	34,612 (35,665) (36,717)
首長薪級第1點	60,850 (62,750) (64,650)	29,111 (30,020) (30,929)
總薪級表第45至49點	47,420-	22,686-
助理法律顧問／總主任 ／總中文主任	54,635	26,137

職級	薪級(元)		建議現金津貼(元) (基本薪額的29.51%)
	(截至一九九二年四月一日止)		
總薪級表第34	29,740-		8,776-
至44點	45,765		13,505
高級主任 / 高級中文 主任			
			(基本薪額的7.70%)
總薪級表第28	22,675-		1,746-
至33點	28,530		2,197
一級主任 / 一級中文 主任 / 社交活動主任			
總薪級表第22	17,235-		1,327-
至27點	21,655		1,667
高級私人秘書 / 文書 主任 / 社交活動高 級助理			
總薪級表第16	12,895-		993-
至21點	16,450		1,267
高級繕校員 / 一級文 員 / 一級私人秘書			

附註：除建議的現金津貼外，職員亦可領取附錄3所載列的其他附帶福利，以及相等於合約期間基本薪額總額25%的約滿酬金。

新立法局秘書處職員所享有附帶福利一覽表

福利項目

可享有的福利

(i) 假期

類別	服務年期	
月薪在 11,695 元 (總薪級表第 14 點) 或以上的職員	10+	28 工作日)
	< 10	21 工作日)
) 另加現金津貼
月薪少於 11,695 元 的職員	10+	21 工作日)
	< 10	14 工作日)

備註：須於獲得假期的一年或下一年內放取，但不可累積至第 2 年後才放取

(ii) 病假

與公務員相同

服務年期

< 4

91 日全薪病假及 91 日半薪病假

4 +

可在任何 4 年內放取 182 日全薪病假及 182 日半薪病假

iii 產假

條件與公務員相同

iv 醫療及牙科福利

由醫院管理局及衛生署為職員及其家屬提供醫療及牙科服務，條件與公務員相若

v 因公傷亡的福利

可享有與公務員相同的因公傷亡福利，即可按比例領取約滿酬金，另可選擇根據僱員補償條例領取補償，或按公務員遺屬撫恤金（或發放予永久傷殘人員的額外退休金）計算的補償

vi 房屋福利

類別

總薪級表第 21 點或以下的職員

繼續有資格按初級公務員輪候公屋特別配額申請公共房屋

SUMMARY OF RECOMMENDATIONS

IN ORDER TO IMPLEMENT THE PRINCIPLE OF
FINANCIAL AND MANAGERIAL AUTONOMY
FOR THE LEGISLATIVE COUNCIL

- (1) A Legislative Council Commission to be established by Ordinance as soon as practicable, and to be responsible for all matters of finance, staff and the provision of services to members.
- (2) The Commission to be headed by the President of the Legislative Council and include the Chairman and Deputy Chairman of the House Committee as ex officio members and such representative number of members as will command the confidence of members generally.
- (3) Pending the enactment of legislation, the present OMELCO Secretariat Incorporated to be reconstituted as the Legislative Council Secretariat Incorporated with the new Executive Committee to serve as the provisional Commission.
- (4) All Members of the Legislative Council (with the exception of the 3 ex officio members) to be members of the reconstituted company.
- (5) The new Executive Committee to comprise 11 persons as follows -

The President as Chairman

The Chairman and Deputy Chairman of the House
Committee as ex officio members

2 members to be selected by the Liberal Party
(formerly the Co-operative Resources Centre)

2 members to be selected by the United
Democrats of Hong Kong

4 members to be selected/elected by the rest of
the members.

- (6) As from 1st April 1994, a one-line vote under a separate head of expenditure to be provided for the Legislative Council.
- (7) The Legislative Council to observe the constitutional principle that its budget (although condensed into a one-line vote) must be proposed by the Government.
- (8) The Legislative Council to accept that it must be publicly accountable for its expenditure, and that its accounts must be subject to public scrutiny and audit.
- (9) The new Legislative Council Secretariat to be answerable to the Legislative Council Commission which shall direct its affairs.
- (10) An independent Secretariat to be in place before the new Legislative Council is established in 1995.
- (11) Terms of employment to be sufficiently attractive to ensure the recruitment and retention of staff of high quality, but to be publicly defensible.
- (12) Such terms to be broadly in line with the Civil Service, but subject to the Commission's right to be flexible in appropriate cases.

- (13) The new staff structure to be as shown in Appendix 8.
- (14) The Head of Secretariat to be a Secretary General ranked at D6 (now D4) supported by a new post of Deputy Secretary General ranked at D3.
- (15) The new SG to take on the role of chief procedural adviser to the President and principal Table Officer or Chief Clerk in addition to other duties.
- (16) The Legal Adviser to be ranked at D5, one up from his present rank of D4, and to take on the role of advising the President on matters of law in addition to other duties superseding the Law Draftsman as Counsel to the Legislature.
- (17) The Chamber Division to be in 3 sections each headed by an ASG at D2, and an Administration Division to be in 6 sections each headed by a PAS at D1 except for the London Office whose head will remain at MPS 45-49.
- (18) The proposed Research and Library Services Section to be a key area for expansion.
- (19) The renamed Public Information Section to concentrate on public relations for the Legislative Council, public information, monitoring of public opinion, and analysis of media reports.
- (20) Recruitment of the SG and DSG as well as section heads to commence as soon as Finance Committee approval is obtained for the proposed re-organisation, the aim being to have key staff in place this summer.

- (21) The SG and DSG if civil servants to resign upon taking up their appointments with the new Secretariat.
- (22) As for section heads and ranks below, if the best candidates are civil servants (whether currently serving with the Secretariat or in the Clerk's Office, or with recent service), the option to be open to them not to resign as civil servants. However that option not to extend beyond 18 months from first appointment with the new Secretariat, and notice to be given not later than 12 months from first appointment whether that officer wishes to revert to the Civil Service, to enable a replacement to be recruited if necessary.
- (23) Special arrangements to be made if necessary to ensure the continued provision of quality translators and simultaneous interpreters, such as by hire of services from the Administration.
- (24) All existing contract staff employed by OMELCO (now OMLEGCO) to have the right to continue in employment without the need to apply.
- (25) The remuneration package offered to staff to comply with the following additional principles -
 - (a) No present contract staff to be worse off because of the proposed reorganisation.
 - (b) Such contract staff to have the option of retaining existing fringe benefits or converting to the proposed cash allowance (plus other benefits).

(c) The Commission or provisional Commission to examine the contracts of existing staff before April 1994 to decide whether they need revision.

(d) Civil servants who join the new Secretariat (whether currently serving or with recent service) to have the option of retaining existing fringe benefits (subject to negotiation with the Government) or of converting to the proposed cash allowance (plus other benefits).

(26) Subject to these principles, staff to be offered 3 year contracts with the following components (as shown comprehensively in Appendices 13 and 14) -

(a) Basic salary in accordance with the Government salary scales applicable to the rank.

(b) The following benefits in kind -

Leave including sick and maternity leave

Medical and dental benefits

Benefits in the event of duty-related death or injury.

(c) A cash allowance over and above the benefits in (b) above which monetizes the following benefits available to civil servants -

Additional leave entitlements

Passages

Housing

Education allowance

(d) End of contract gratuity at 25% of basic salary.